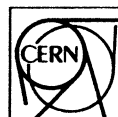
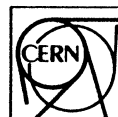
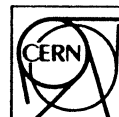


# bulletin



WEEK MONDAY 25 JUNE

n° 26/90

SEMAINE DU LUNDI 25 JUIN

## Exchange change

For the past 18 months, work has been under way to replace CERN's ageing Hasler telephone exchange with a new system provided by the Norwegian firm Alcatel-STK. The Hasler exchange will be put out of service at 18.00 hrs on **Friday 29 June**. Telephone service, provided by the STK exchange, will be progressively restored from that time.

Although extensive testing has already been done, and will continue throughout the weekend of 29 June, it is inevitable in a system of this size that some lines will have problems which only come to light when the CERN community as a whole returns to work on Monday 2 July. A special number will therefore be available from 08.00 hrs on Monday 2 July to which problems should be reported. **If you have telephone problems** which you think might be related to the changeover, **please call 7311**. This number will remain available until we have overcome the teething problems of the new system.

The '8' prefix previously used for calling STK numbers will disappear.

Please note that neither the telephones themselves nor the telephone numbers will be changed for the moment.

This will be a difficult period for the operators and technical people involved, so we count on your patience and understanding during the days following the changeover.

CERN Telephone Service

## Changement de central

Des travaux se poursuivent depuis 18 mois en vue de remplacer le central téléphonique Hasler, qui a pris de l'âge, par un nouveau système fourni par la firme norvégienne Alcatel-STK. Le central Hasler sera retiré du service le **vendredi 29 juin** à 18 heures. Le service téléphonique, assuré par le central STK, reprendra progressivement à partir de cette date.

Des essais très complets ont déjà été faits et ils se poursuivront pendant tout le week-end du 29 juin, mais avec un réseau de cette taille certaines lignes connaîtront inévitablement des problèmes, qui ne se manifesteront que lorsque l'ensemble des Cernois aura repris le travail le lundi 2 juillet. On disposera donc à partir de ce lundi 2 juillet à 8 heures d'un numéro spécial pour signaler les **éventuels problèmes**. S'il vous arrivait d'en avoir et qu'ils soient, selon vous, liés au changement de central, veuillez **appeler le 7311**. Ce numéro restera en service jusqu'à ce que nous ayons résolu les difficultés de mise en route du nouveau système.

Le code d'accès '8' utilisé jusqu'à présent pour appeler les numéros STK sera supprimé.

Veillez noter que ni les appareils, ni les numéros se seront changés pour l'instant.

Ce sera une période difficile pour les standardistes et les techniciens concernés; nous comptons donc sur votre patience et votre compréhension dans les jours qui suivront le changement de central.

Service téléphonique du CERN

**If you have telephone problems  
from Monday 2 July  
please call 7311**

**Si vous avez des problèmes de téléphone  
à partir du 2 juillet  
appelez le 7311**

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Lundi 25 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.00 hrs & de 14.00 à 16.30 h

Parking bât. 904, site de Prévessin

*Outils pour industrie et garage présenté par FACOM (F) : dynamométrique, d'extraction, électronique, électrique, pneumatique, etc.*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Lundi 25 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 16.00 h – Amphithéâtre DD  
bât. 31, 3-005

*Eurodat (F), spécialisé en format DAT (Digital Audio Tape) permettant la sauvegarde de 1,2 gigaoctets sur une cassette format carte bancaire, propose la démonstration de lecteurs compatibles avec la plupart des systèmes existants (MAC, PC, PS2, DEC, VAX, SUN, etc.) et particulièrement bien adaptés aux réseaux (NOVELL, AppleShare, PC Lan, etc.*

*Produits en démonstration : DataVault de TECMAR (USA), cassettes MicroDat d'Eurodat (J/F).*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Monday 25 June

### PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

#### Open session

Monday 25 June

at 14.00 hrs – Council Chamber

1. *A review of the ISOLDE programme (B. Jonson).*
2. *Proposal : Precision measurement of the energies and line shapes of antiprotonic Lyman and Balmer transitions from hydrogen and helium isotopes (Jülich - PSI Villigen - CERN - Islamabad - Mississippi - Gaithersburg - Neuchâtel; PSCC/90-9/P124; 90-10/S124; D. Gotta).*
3. *Progress Report on Expt. PS 196 - Precision comparison of  $\bar{p}$  and  $p$  masses in a Penning Trap (Harvard - Mainz - Washington; G. Gabrielse).*

#### Closed session

Monday 25 June

at 16.00 hrs – Salle B (bldg 61, 1st floor)

continued Tuesday 26 June

at 09.00 hrs – 6th floor Conference Room

## Tuesday 26 June

### CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.00 hrs – Auditorium

#### SLC in the 90s

by Nan PHINNEY / SLAC

*The SLC is the first electron-positron linear collider. It is a difficult and exciting experiment in accelerator physics. The SLC made the first observation of beam-beam deflections and of beamstrahlung radiation as well as the first successful application of techniques such as BNS damping. This seminar will discuss the technical challenges involved in producing and colliding very small (2-3 micron) beams at the SLC and outline plans for future improvements in luminosity.*

## Tuesday 26 June

### TECHNICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – LEP Auditorium

bldg 30, 7th floor

#### Insulation co-ordination within low-voltage systems

by L. SYMONS / CERN-AS/LO

*Advance information on the revision of the international standard IEC 664 – nearly equivalent to DIN VDE 0110 (1989). This standard is applicable for all electronic equipment or electrical installations with :*

- *rated voltages up to 1500 Vdc or 1000 Vac*
- *frequencies up to 30 kHz*
- *up to 2000 m above sea level.*

*The determination of the clearances and creepage distances introduces fundamental concepts as over-voltage category, pollution degree and comparative tracking index. The clearance verification is done with an impulse withstand voltage (1.2/50µs) of appropriate energy.*

## Tuesday 26 June

### PRESENTATION

at 14.00 hrs – DD Auditorium

bldg 31, 3-005

#### The HP/Apollo 68040 'Teamstations'

by M. BENARD / Hewlett-Packard

*One year after the merge of Apollo with Hewlett-Packard, the workstation division has just announced the merged products. These machines are based on the very powerful Motorola 68040 processors and are fully compatible with previous 68020 and 68030 based Apollo and HP machines. The new Motorola architecture can deliver very high*

floating-point performances as well as high I/O capabilities (Disk space, peripherals, etc.). Existing HP and Apollo systems will benefit from these performances via an attractive board upgrade program. The presentation will include technical as well as pricing indications.

CN Organizer : A. Silverman

## Tuesday 26 June

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### Laser spectroscopy of hydrogen and antihydrogen

by T.W. HAENSCH / Max Planck Institut

*As the simplest of the stable atom, hydrogen permits unique confrontation between experiment and theory. High resolution laser spectroscopy of 1S-2S two-photon transition in a cold hydrogen beam has reached a resolution of 5 parts in  $10^{11}$ , with further dramatic improvements within reach. Precise measurements and comparisons of optical transition frequencies promise accurate new values for the Rydberg constant, the electron/proton mass ratio and the charge radius of the proton. Experiments with cold trapped hydrogen atoms open intriguing prospects for future precision spectroscopy of antihydrogen. Such experiments would provide stringent tests of basic symmetry laws*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Mercredi 27 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.00 à 12.00 h & de 14.00 à 16.30 h

bât. 73, 2-027

*Les firmes VAT et COMVAT (CH), spécialistes du vide et de l'ultravide, présentent leur programme de fabrication : vannes à vide, soufflets soudés et compensateurs.*

Langues : allemand, anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Wednesday 27 & Thursday 28 June

### WORKSHOP ON THE FUTURE OF LOW ENERGY ANTIPROTON PHYSICS AT CERN

at 09.00 hrs – LEP Auditorium

#### Wednesday 27 June

09.00 Introduction and overview  
R. Landua

#### Working Group 'Non-perturbative QCD'

09.45 Charmonium physics with antiprotons  
M. Macri

10.15 Meson spectroscopy and search for exotics between 2 and 4 GeV c.m. energy  
C. Amsler

10.45 Coffee break

11.15 H particle search in  $p\bar{p}$  annihilation at rest  
K. Roehrich

11.35 Light meson spectroscopy by differential measurements  
U. Gastaldi

11.55 Physics possibilities with polarized protons and antiprotons  
R. Bertini

#### Working Group 'Antiproton-Nuclear Physics'

14.00 Strategies for H particle hunting  
C. Guaraldo

14.40 New theoretical approach to Pontecorvo reactions  
A. Kaidalov

15.00 Experimental study of Pontecorvo reactions  
A. Rotondi

15.30 Multinucleon annihilation in antiproton-nuclear interactions  
J. Vandermeulen

16.10 Coffee break

16.40 Color Transparency  
A. Kaidalov

## Thursday 28 June

#### Working Group 'CP Violation'

09.00 A possible scheme to study CP Violation in the  $\Lambda\Lambda$  system  
N. Hamann

#### Possible Future Antiproton Facilities

10.00 LEAR and SUPERLEAR  
P. Lefevre

10.30 Coffee break

11.00 Plans at FERMILAB  
G. Smith

11.30 Polarized antiprotons (FILTEX)  
E. Steffens

#### Working Group

##### 'Physics with ultra-low energy antiprotons'

14.00 Gravitational frequency shift and CPT tests in antimatter systems  
R. Hughes

14.45 Antihydrogen production in a Penning trap  
G. Gabrielse

15.10 Initial spectroscopic experiments with antihydrogen produced in laser-induced recombination  
H. Poth

15.30 Possible first experiments with a keV antihydrogen beam  
B. Deutch

15.50 Coffee break

16.20 Strong field QED studies with LEAR  
D. Gotta

17.05 Antiproton-atom collisions : Future possibilities at LEAR  
K. Elsener

17.35 *Towards an ultra-low experimental antiproton facility at LEAR*  
J. Eades

### Wednesday 27 June

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

##### **Domain walls in QCD at and above the finite temperature transition point**

by A. PATKOS / CERN & Eotvos University

*The transition from the confining and chirally broken hadronic phase to a chirally symmetric plasma is predicted to be of first order both in the limit of infinitely heavy quark sources and in the chiral limit of massless dynamical quarks. The characterization of the domain walls between the two phases at coexistence is important for applications in cosmology (e.g. the nucleation of hadronic bubbles in the cooling Universe) and also in heavy-ion collisions. The first part of the talk deals with order-disorder type domain walls which are characterized by the profile of suitable order parameters of the quark-hadron phase transition. Quantitative estimates for the surface tension and for the wall-thickness will be presented. In the second part interfaces between differently ordered domains will be discussed. Results of a detailed MC-investigation of the phenomenon of complete wetting in the three-dimensional, three-state Potts model will be discussed with implications on the high-temperature phase of QCD.*

### Wednesday 27 June

#### CN SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium  
bldg 31, 3-005

##### **BookMaster, IBM's powerful text processor**

by Joan DUNKIN / IBM Yorktown Heights  
Research Centre

*BookMaster is the text formatting component of the SGML/BookMaster text processing system which is used on IBM VM/CMS at CERN. After a brief historical introduction the main characteristics of the system will be described and it will be explained how to use them efficiently. A few of the topics treated are :*

- Building personal page layout with style files
- Structuring large documents
- What is DVCF (Document Version Control Facility)
- What to do and not to do with tables
- The Bibliography Package OPCIT.

Joan Dunkin has been involved in the development of the BookMaster text processing system for a long time and has a long experience with teaching users how to use the system efficiently.

CN Organizer : N. Cremel

### Thursday 28 June

#### SPECIAL SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

##### **Recent developments in high-speed CMOS A/D conversion**

by P.R. GRAY / University of California

*This talk will summarize recent developments in A/D conversion techniques suitable for CMOS implementation at video rates and above, i.e. sampling rates of 15 MHz to > 100 MHz. Full parallel, two-step parallel, pipelined, self-calibrated pipelines, and parallel pipeline arrays will be described. Fundamental limits on sampling circuits, comparator delays, and gain blocks as a function of technology feature size will be discussed.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

### Vendredi 29 juin

#### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10.00 à 12.00 h  
Amphithéâtre DD, bldg 1, 3-005

*Evans & Sutherland Sarl (F), représentant E&S Computer Corporation (USA), spécialiste des systèmes de modélisation, de simulation et de visualisation avancés, propose en démonstration sa nouvelle gamme de stations graphiques 3 D, ESV.*

##### **Caractéristiques**

*Exploration en temps réel sous forme d'images couleur haute-résolution, association des grands standards du marché UNIX, Phigs, Phigs +, X-window, Motif, Pex (natif) avec la qualité graphique (antialiasing intégré).*

##### **Présentation**

*10 minutes vidéo, 30 minutes exposé, suivis de démonstration.*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

### Friday 29 June

#### MEETING ON

#### PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

##### **Soft hadronic interactions in the quark-gluon string picture**

by A.B. KAIDALOV / ITEP, Moscow

*A model based on the 1/N-expansion in QCD and in the string picture of hadronic interactions at large distances is developed. Total and elastic cross-sections, multiplicity distributions, inclusive cross-sections and other characteristics of multi-particle production of differently flavoured particles in high energy hadronic collisions are described. Predictions for LHC and SSC-energies are given. Hadron-nucleus and nucleus-nucleus interactions are considered in the same scheme.*

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

## DEMANDE DE PRET

Nous serions intéressés par un prêt, durant une année, d'une alimentation haute tension : 40 kV, 0,1 A, polarité négative. Les personnes disposant d'une telle alimentation sont priées de contacter J. Bosser / PS-AR, tél. 3786, BOSSER@CERNVM ou F. Ollenhauer/PS-AR, tél. 2520.

## LOAN REQUEST

We are looking for a loan, during one year, of a high voltage power supply 40 kV, 0.1 A, negative polarity. Persons having such a power supply are kindly invited to contact J. Bosser / PS-AR, tel. 3786, BOSSER@CERNVM or F. Ollenhauer/PS-AR, tel. 2520.

## SECURITE AU PS

Afin de supprimer le **stationnement sauvage** des voitures privées, **gênant les interventions des services de secours** au bâtiment 150 et au Linac, une **barrière électrique** est mise en place entre les bâtiments 261 et 250.

Les véhicules de livraisons et du service Transport seront seuls autorisés à pénétrer dans cette cour.

Cette **barrière est opérationnelle** depuis le 18 juin.

## SAFETY AT THE PS

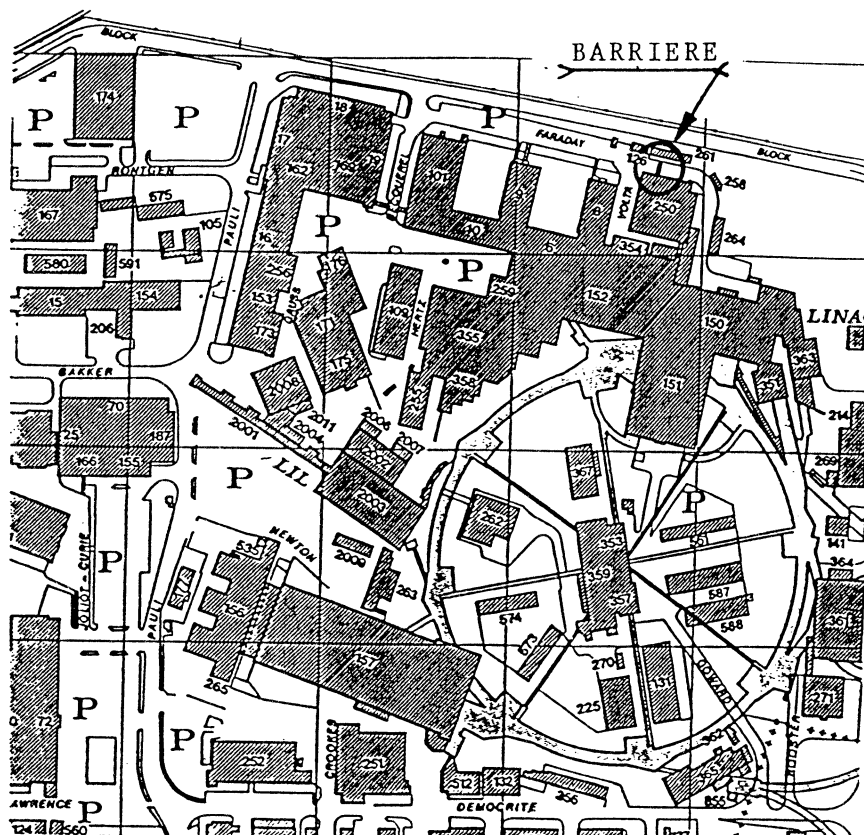
An electrically operated barrier has been set up to prevent the **unauthorised parking** of private cars which **hampers the operations of the Safety Services** in building 150 and the Linac.

Only delivery and Transport Service vehicles will be allowed access to this courtyard.

The barrier **has been operational** since 18 June.

R. Coccoli

R. Coccoli



## THE BRITISH NATIONALITY ACT 1981

The British Consulate-General, Geneva wishes to remind British citizens of the following registration entitlements for children **born abroad** after 1 January 1983.

The child of a parent who is a British citizen by descent (who had a father or mother born in the United Kingdom) has an entitlement to be registered as a British citizen (by descent) if either parent of the child has at any time before the child's birth lived in the United Kingdom for a continuous period of 3 years, and the application for registration is made **within one year of the child's birth**.

The child of a parent who is a British citizen by descent may be registered as a British citizen (otherwise than by descent) if the family returns to live in the UK for at least 3 years. An application under this provision must be made **before the child's eighteenth birthday**.

The above gives only a simple outline of the British Nationality Act 1981 provisions for children

born abroad to British citizens. For fuller details and advice on how to apply you should contact :

British Consulate-General  
37 rue de Vermont  
1211 GENEVE 20  
Tel. 734 38 00

*Note : The Consulate-General at Geneva's public hours are 08.30-11.30 and 14.00-16.00 Monday to Friday. The public office is particularly busy during the morning opening hours when visa applications are received. People calling on Consular business e.g. passport, birth registration, etc., are therefore advised to visit the Consulate during the afternoon hours, if possible, to avoid waiting.*

Personnel Division  
Tel. 3207

## BENEVOLAT POUR CHATS

Comme vous le savez, un certain nombre de chats sont tolérés sur le territoire du CERN et nous avons besoin de bénévoles pour s'en occuper.

Si vous aimez les animaux, si vous n'êtes pas trop occupés pour le moment, et si cette mission vous intéresse, veuillez contacter Mme Visser (2453), ou Mme Bernasconi (5826), ou Mme Engster (2852).

## CATS : VOLUNTARY WORK

As you may know, a number of cats are allowed to live on the CERN site and we need some volunteers to look after them.

If you are an animal lover and you would be interested in helping, and are not too busy at the moment, please contact Mrs Visser (2453), Mrs Bernasconi (5826) or Mrs Engster (2852).

A VENDRE AUX DIVISIONS

HEWLETT- PACKARD'S NEW WRITER

HP 7470 A PLOTTER

- 10 attractive new colours
- matching colours for paper and transparencies

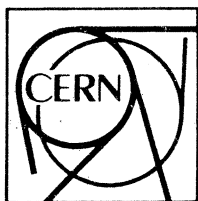
P.C.

-----  
OLIVETTI PC m 24  
-----

For further information: FI-PB Service, Jean Groz Tel. 4684.

# BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.



☎ 2819 - 4224

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

### ELECTION DU NOUVEAU COMITE EXECUTIF

Le nouveau Conseil du Personnel a procédé **vendredi dernier, 15 juin**, à l'élection du nouveau Comité Exécutif de l'Association.

Deux listes étaient présentées, l'une par Christian ROY, l'autre par Michel BORGHINI.

Le résultat du vote à bulletins secrets est le suivant :

Inscrits :	56
Présents et votants :	41
Abstention :	1
Liste ROY :	17
Liste BORGHINI :	23 (élue)

Le nouveau Comité Exécutif, composé de :

ANTOINET G./TIS  
ATHERTON H.W./SL  
BALL D./AS  
BORGHINI M./PPE ,(Président)  
CANARD Ph./MT,  
COLLOMB R./FI  
DESPAS Cl./SL  
HANSROUL M./CN  
OBERTO Cl./PE

prendra officiellement ses fonctions le 1er juillet prochain pour un an.

# CONSEIL DU PERSONNEL 1990 / 1991

Collèges électoraux	D E L E G U E S NOM Prénom	Téléphone et Recherche	Collèges électoraux	D E L E G U E S NOM Prénom	Téléphone et recherche
AC-AG-DG*	ESCAFFRE Sonia	2849	PE* -	AYMON Marcel	3853
A/B/C	-		A/B/C	OBERTO Claude	4224
	-				
AS - A	BALL Derek	4946	PS - A	-	
- B	SCHNEUWLIN J-Pierre	3561	A	HASEROTH Helmut	2503 13*3108
- C	GUENIN Claudine	2473	A	RAICH Ulrich	2632
C	PERLEMOINE Claude	6364 13*5568	- B	BARTHELEMY René	3354 13*3121
			B	BOIMOND Daniel	4423 13*3019
AT - A	FRANDSEN Poul	6296 13*5105	B	CORCELLE Marc	6693
A	GROBNER Oswald	2989 13*3500	B	FERNIER Pascal	3485
- B	ARN André	5378	- C	LEVRIER Alain	3308
B	FRANCIA Franco	3407 13*3603			
B	PINEY Henri	3860	SL - A	ATHERTON Harry	5396
B	ROY Christian	3724 13*3626	A	TURNER Stuart	3235
- C	CAMPERGUE Robert	4089	A	VANDEPLASSCHE Dirk	5244
C	KUBLY Michel	2006	A	VOS Lucien	5284
			- B	BARDIN Albert	5173
ECP- A	-		B	CANIAC Georges	5471 13*4028
A	PLACCI Alfredo	5767 13*5110	B	DESPAS Claude	4847
- B	FELDMANN Edith	3390	B	MUSSO Manlio	5644
B	-		- C	-	
- C	-		C	-	
C	-				
			ST*	LORIDON Pierre	2197
CN - A	HANSROUL Michel	5028	A/B/C	LUC Pierre	4403 13*2031
A	-			PERRET Pierre	3331 13*2617
A	-				
- B	-		TIS*	RABIAN Maurice	6657 13*1822
- C	-		A/B/C	GABORIT Jean-Claude	5259 13*1141
				ANTOINET Gérard	6656
FI*	COLLOMB Raymond	3984		COIGNEE Roger	6656
A/B/C	MOHR Rotraud	3905			
			TH*	-	
MT - A	BIRABEAU Jacques-P.	2566 13*2070	A/B/C	-	
- B	CAMUT Claude	2195 13*3629		-	
B	DALLIN J-Michel	2354			
- C	CANARD Philippe	2348	Attachés	MERLO Jean-Piere	6044 13*7162
C	SONZOGNI André	3507	n/rémunérés		
PPE- A	BORGHINI Michel	3638-3428	Pensionnés	RESEGOTTI Lorenzo	
A	HAAS Heinz	5825 13*7178		BURGER Albert	
A	PRICE Michael John	2116 13*7083			
A	HARIGEL Gert	6252			
- B	JOUHET Michèle	2277			
B	BONNET Michel	2693			
B					
- C	BROZZI Delecurgo	2337			
C	JEANHAIRET Fernand	5789			

\*) Collèges A B C communes



## EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

du 2 au 15 JUILLET 1990

Hall du Bâtiment Principal du CERN

### *Pina SANIE*

Née à La Spezia et formée à l'Ecole de Maria Questa, Pina SANIE vit en Versilia où elle enseigne le dessin et l'histoire de l'art au Lycée Scientifique de Viareggio. Son atelier se trouve au Lido di Camaiore et ses oeuvres sont exposées à la Galerie d'art "Rapuano" de Viareggio.

*"La peinture de Pina SANIE reste essentiellement personnelle dans sa tentative de faire coexister la réalité et l'imaginaire, les anciennes racines idylliques et une géométrie suggérée par des espaces d'air et de pensée tout en connaissant les risques que comporte une telle opération qui la place hors d'une lecture facile et qui l'oblige à de subtiles élaborations conceptualistes.*

*De profondes motivations sont à l'origine de ses choix "obligés" : l'artiste semble désormais parvenue à la découverte des racines de son être et de son existence....."*

Dino Carlesi

### *Giancarlo VACCAREZZA*

Giancarlo VACCAREZZA est né à Viareggio où il vit et travaille. Il a étudié à l'Academia di Belle Arti à Carrara et ensuite il a travaillé aussi comme dessinateur et designer. Depuis 1965, ses expositions "documents" ont rencontré beaucoup d'intérêt dans toute l'Europe, en raison de leur contenu hautement humain et social.

*"Dans la tradition "viareggina" de Lorenzo Viani, mais avec un vif et savant ajournement, Vaccarezza nous présente dans son oeuvre le monde prolétaire de sa terre, avec une attention particulière pour tous ceux qui vivent en marge de la société ainsi que pour les minorités physiques.*

*L'artiste a travaillé dans des hôpitaux psychiatriques. Son oeuvre s'imprègne d'un réalisme expressionniste."*

Raffaele DE GRADA

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

### INFORMATION

#### **A tous les retraités bénéficiaires d'une rente AVS. AMELIORATION DU MONTANT DES RENTES AVS**

(Extrait d'une communication du Département Fédéral de l'Intérieur)

Une modification réglementaire offre la possibilité d'accorder jusqu'à 3 années d'appoint pour des lacunes de cotisations antérieures au 1 janvier 1979 dans la mesure où l'assuré AVS a cotisé pendant 20 années au moins.

Cette nouvelle réglementation s'applique aux bénéficiaires de rentes en cours de l'assurance vieillesse ou invalidité. Les effets ne se limitent pas seulement au calcul des rentes ordinaires mais également aux rentes extraordinaires des épouses en raison du fait que leur mari ne comptait pas une durée complète de cotisations,

Les éventuels intéressés peuvent requérir au plus vite un re-calcul de leur rente par le dépôt d'une demande correspondante auprès de la CAISSE DE COMPENSATION AVS, débitrice de leur rente.

Cette nouvelle disposition s'applique d'office à toutes les rentes nées à partir du 1 janvier 1990.

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

**Mardi 3 juillet 1990, de 14h.00 à 17h.00**

dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bât. 64-R002

**Pour rappel :** cette permanence est également ouverte aux veuves de fonctionnaires.

## CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

**vendredi 05 juillet 1990, de 14h.00 à 16h.00**

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel  
Bât.64 -R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

# CLUBS

## FOOTBALL

Results of the championship's 8th week games :

RF	1	EP	7
RESTO-DM	8	MT-DO	1

One result was missing to complete the table :

CN	0	TRANSPORT	1
----	---	-----------	---

And this is the final table for 1990

	P	W	D	L	F	A	Pts
EP	6	5	1	0	34	3	17
OPAL	6	3	2	1	18	14	14
TRANSPORT	6	3	0	3	14	10	12
RF	6	3	0	3	13	16	12
RESTO-D-M	6	2	0	4	15	17	10
MT-DO	6	1	2	3	7	30	10
CN	6	1	1	4	9	20	9

## MODEL CLUB NEWS

At the AGM on April 23 1990, the following Committee was elected :

President :	B. Flockart
Vice-President :	S. Sundell
Treasurer :	H. Wendler
Secretary :	B. Friend
Auditors :	R. Harfield
	G. Shering
	R. Harfield

Any member wishing to have a copy of the minutes, should contact B. Friend. Club meetings will continue to be held on the first monday in the month in Building 504 (restaurant 2 in the Staff Association Club Rooms).

So that I can update the circulation and member lists now we have all been reorganized would all members send me their new division, telephone and beep numbers by internal mail or E-mail on Friend@CERNVM. Any member who has not paid their subscription should send it to H. Wendler ECP or they will be removed from the member and circulation lists.

## MUSICLUB

Le MUSICLUB vous invite à :

un **RECITAL** de LUTH  
par *Hugh SANDILANDS*  
**Amphithéâtre du Bâtiment Principal CERN**  
**MARDI 26 JUIN 1990, à 20h.00**  
Au programme : **Musique baroque**

## GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. N/S A. Craig and A. Gordia 62%
1. E/W L. Hubbeling and A. Mooy 55%
2. N/S A. Alonso and S. Raisin 57%
2. E/W M. Sigrist and J. Verdia 54%

Please send to D. Kemp/CN

I will be playing **Wednesday 27th June**

Name : .....

Partner : .....

Restaurant No. 2 - 7.55 p.m. sharp  
Everybody welcome

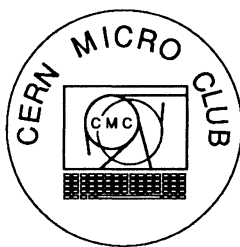
## YACHTING

La traversée du Lac (régate pour dériveurs et planches à voile) aura lieu le dimanche 1er juillet 1990, à Port Choiseul.

Inscriptions et réservations à la Buvette Moby Dick le jour de la régate entre 9h.30 et 10h.00. Départ de la régate à 10h.30.

La régate sera suivie d'un barbecue/pique-nique sur la plage à Port Choiseul. Le Club s'occupe du feu, vous vous occupez de tout le reste.

Venez nombreux à cette manifestation sympathique !



# MICRO

## Resultats de la TOMBOLA du jeudi 7 juin 1990

Les lettres suivant les numeros gagnats indiquent la couleur des billets  
( **B** = Blue/Bleu, **G** = Green/Vert, **P** = Pink/Rose, **W** = White/Blanc, **Y** = Yellow/Jaune)

- 1<sup>er</sup>** 140 P..... Mac Iix couleur 40Mb. Disque dur
- 2<sup>ème</sup>** 301 P..... Atari Mega ST
- 3<sup>ème</sup>** 114 P..... Logiciel pour Mac WingZ
- 4<sup>ème</sup>** 441 P..... Logiciel pour PC Word Perfect
- 5<sup>ème</sup>** 121 P..... CLARIS MacPaint II
- 6<sup>ème</sup>** 415 Y..... Lot de bouteilles COOP

Du **7<sup>ème</sup>** au **34<sup>ème</sup>** (calculatrices, montres, stylos, souridromes,...)

250 Y - 157 Y - 486 Y - 463 Y - 119 P - 186 P  
108 P - 411 P - 161 P - 477 Y - 162 W - 487 Y  
9 Y - 474 W - 10 Y - 407 W - 155 W - 326 Y  
146 W - 149 P - 317 Y - 429 Y - 385 Y - 473 Y  
158 P - 441 W - 181 W - 134 P.

Felicitations à tous ces heureux gagnants, qui sont priés de  
recuperer les prix dans les locaux du Club (Bât. 555) de 18<sup>h</sup>  
à 20<sup>h</sup> avant le 7 juillet 1990.

---

### Section Mac

#### Cours:

Dernier cours avant les vacances d'été:  
MS-Word 4.0 du vendredi 22 juin au  
vendredi 6 juillet.

Il reste quelques places.

Venez joindre les groupes de: Robotique,  
P.A.O./D.A.O., Objet Oriented C++, Bourse.

**Permanence tous les jeudis  
de 18<sup>h00</sup> à 20<sup>h00</sup>.**

Pendant les mois de juillet et août on  
propose pour tous les visiteurs et leur famille,  
ainsi que aux etudiants d'été des cours sur diffé-  
rentes applications sur Macintosh.

**Pour plus ample information  
s'adresser au secretariat du Club tous  
les soirs de 18<sup>h</sup> à 20<sup>h</sup> (Bât. 555). Tél.  
7316**

## RUGBY

Samedi après-midi, le Club de Rugby organisait son traditionnel Tournoi à XV pour vétérans avec pour la première fois un club de Lyon, les **“GLOBE TROTTAR DE VILLEURBANNE”**.

Les matches ardemment disputés donnent le classement suivant :

- . 1er NYON (CH) emporte pour une année le Challenge **“JO RATTO”** et reçoit la Coupe **“Chez Babeth”**.
- . 2ème AIX LES BAINS gagne la Coupe offerte par **“MIDI-PYRENEES”**.
- . 3ème VILLEURBANNE repart avec la Coupe des **“Ets Electricité DUPARC”**.

Le CERN et NANTUA qui finissent derniers reçoivent respectivement les Coupes des Ets **“PRETY-GILBIN”** et de la **“BOULANGERIE DEPIERRE”**.

Le Rugby, sport collectif a pour une fois honoré les personnes à titre individuel, c'est ainsi que le Président Jacky MORAND remettait, au nom de l'amitié, une Coupe à J.P. VIULLE de NYON (offerte par Lion Codec).

Un grand merci aux arbitres Daniel AREVALO et Francis SCOPPEL qui ont, par leur compétence et leur savoir faire, permis un parfait déroulement des rencontres.

Après la remise des récompenses et l'apéritif, ce fut la traditionnelle 3ème mi-temps qui dura jusqu'à une heure bien avancée, et tous se sont donnés rendez-vous pour l'année prochaine.

Le Comité d'organisation, nous charge de remercier tous les généreux donateurs pour les coupes qui lui ont été offertes.

### ASSEMBLEE GENERALE

**MERCREDI 27 JUIN 1990, à 18h.30**

Salle de l'Allondon, à Saint Genis-Pouilly

## VELO

**Sortie du samedi 23 juin 1990 “montée du Semnoz”**

Rendez-vous à 9h.00 Parking du Magasin Carrefour, à l'entrée d'Annecy (après le Pont de Brogny en venant de Genève).

Distance totale : 107 kms et élévation totale 1803 m.... donc sortie plutôt destinée à celles et ceux qui ont déjà un certain nombre de kilomètres “dans les jambes” et qui aiment la montagne.

**RAPPEL : SEMAINE à MESCHERS (Gironde) début septembre.**

N'oubliez pas de verser, avant la fin juin SVP, le montant total du séjour, soit FF 1.000.- ou CHF 250.- (compte du Vélo Club No- 12-11673-9, bulletins de versement disponibles aux guichets PPT du main Building, ou auprès de P. FOGLI/FI).

# COOPERATIVES

**COOPIN**

(Bât. 563)

## ASSEMBLEE GENERALE

Vous êtes invités à participer à l'Assemblée générale du :

**MARDI 26 JUIN 1990, à 17h.30**

dans la Salle de Conférence  
du Bâtiment 17-1-007

### Ordre du jour

1. Approbation de l'ordre du jour.
2. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale 1989.
3. Rapport du Président.
4. Rapport financier.
5. Rapport des vérificateurs aux comptes.
6. Election des membres du Conseil.
7. Election des vérificateurs aux comptes.
8. Divers.

\* \* \*

**KODAK.** Avec son nouveau Service Express COOPIN vous offre :

2 jours de délai pour le développement de vos photos pour les films 135 tirage standard, Kodarama et les films 110 (enveloppes rouges).

2 jours pour les tirages de vos diapositives Ektachrome.

3 à 4 jours pour les autres tirages.

1 semaine pour les posters et les agrandissements.

Trois services sont à votre disposition :

Self-service : pour tous vos développements.

Service normal : pour vos agrandissements ou tirages spéciaux.

Service Express : pour vos tirages standard express.

Cette semaine nous proposons 3 articles à des prix avantageux : en exposition au magasin et à commander.

Petit réveil à pendule ROWENTA.

Radio-réveil sans fil ROWENTA.

Nouveau thermomètre digital pour température intérieure et extérieure ROWENTA.

**AS INTERFON**

(Bât. 563)

**Pépinière Pichon à VERAZ.** OFFRE SPECIALE avec une double remise pour tout achat d'arbustes à petits fruits (fructification en cours) de plusieurs variétés : framboisiers, cassissiers, groseilliers, groseilliers à maquereaux, mûres, caseilles, actinidias, noisetiers (jusqu'au 30.06.90 ou épuisement du stock).

**Mazout.** Actuellement en baisse.

## ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

**MERCREDI 27 JUIN 1990, à 17h.30**

au Magasin d'INTERFON  
Route des Alpes, à Prévessin

### Ordre du jour

- . Approbation du compte rendu de la précédente Assemblée.
- . Rapport moral et financier
- . Renouvellement de 1/3 des membres du Conseil.
- . Divers.

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 25 AU 29 JUIN

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.90 FS    b) 6.80 FS	a) 18.70 FF    b) 21.70 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	Langue de boeuf sauce madère Pommes mousseline Tomate grillée  *****  Filet de plie pané Epinards en branches Pommes en dés	a) Poulet rôti aux aromates Pommes frites Salade verte de saison b) Cuisseau de veau aux volvaires Tagliatelles vertes au basilic et sauge Courgettes au naturel BUFFET DE CRUDITES	a) Emincé de Foie de Volaille au vinaigre de Xérès Spaghetti au gruyère b) Rôti de Boeuf aux herbes de provence Haricots verts et Gratin de Choux fleurs <u>ENTRECOTE ET STEAK</u> <u>AU FEU DE BOIS</u>
<b>Mardi/ Tuesday</b>	Cuisse de poulet rôtie Pommes frites Pois mangetout *****  Emincé de porc Nasi-Goreng Riz et fruits Salade verte	a) Gratin de pâtes au jambon - champignons Salade cabus-chicorée b) Fricassée de boeuf aux concombres Riz Casimir Haricots verts sautés CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Gratin de Pâtes aux jambons fumé et salé Salade Batavia au légumes verts du jour b) Blanquette de Saumonette aux champignons et poivrons Salsifis au beurre Riz pilaff aux oignons <u>BROCHETTE DE BOEUF AU FEU</u> <u>DE BOIS</u>
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	Calamares sauce piquante Riz blanc Salade verte  *****  Rôti de porc Pommes mousseline Carottes et céleris	a) Rôti de dindonneau aux kiwis Polenta au parmesan 1 légume à votre choix b) Escalope de porc Viennoise Pommes en dés rissolées Broccolis à la vapeur DE NOTRE PATISSIER FESTIVAL DES BABAS	a) Tranche de Poitrine de Veau à l'espagnole Pomme de terre au fond de Veau et oignons b) Steak de Boeuf grillé au feu de bois Carottes vichy en persillade, Fenouil <u>NAVARIN DE MOUTON A LA</u> <u>PROVENCALE et Légumes</u>
<b>Jeudi/ Thursday</b>	Jambon de dinde Gratin Dauphinois Petits pois  *****  Sauté de veau Nouillettes au beurre Jardinière de légumes	a) Langue de boeuf braisée au vin rouge Pommes mousseline Cabus et chicorée rouge b) Blanquette de veau à l'aneth Riz à la vapeur Carottes et navets AU BUFFET CHAUD PAELLA A GOGO	a) Oeufs au plat au lard sur canapé de pain de mie Salade Batavia ou Semoule couscous aux légumes b) Sauté de Lapin à la moutarde forte Choux de Bruxelles Courgettes à la vapeur <u>ENTRECOTE GRILLÉE 28,00FF</u>
<b>Vendredi/ Friday</b>	Rognons de boeuf Sce brune et champignons Riz et salade verte  *****  Darne de cabillaud Pommes nature Tomate Provençale	a) Filet de cabillaud à la Provençale Pommes nature persil Salade cabus et lollo b) Noix de porc rôtie au cumin Becs de plume al dente Tomate étuvée CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Beignets de Poissons Sauce à la ciboulette Pomme à l'anglaise b) Poulet grillé au feu de bois Navets et poivrons au jus Salsifis au beurre <u>LEGUMES FARCIS DU CHEF</u> et Sauce Tomato 26,00 FF

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche:

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no. 2

Lundi au vendredi:  
de 06h30 à 20h30

Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3

Lundi au vendredi:  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# CALENDRIER HEBDOMADAIRE

# 1990

# WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY 25.6		MARDI TUESDAY 26.6		MERCREDI WEDNESDAY 27.6		JEUDI THURSDAY 28.6		VENDREDI FRIDAY 29.6	
0900 ►	<b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Outillage pour industrie et garage, présenté par FACOM (F) <i>parking bât. 904, site de Prévessin</i>			0900 ►	<b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> VAT et COMVAT (CH), spécialistes du vide et de l'ultravide <i>bât. 73, 2-027</i>	0900 Ⓛ	<b>WORKSHOP ON THE FUTURE OF LOW ENERGY <math>\bar{p}</math> PHYSICS AT CERN</b>	1000 Ⓛ	<b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Evans & Sutherland Sarl (F), représenté par E&S Computer Corporation (USA) <i>Reporté!</i>
1000 Ⓛ	<b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Eurodat (F), spécialisé en format DAT (Digital Audio Tape)			1400 Ⓛ	<b>WORKSHOP ON THE FUTURE OF LOW ENERGY <math>\bar{p}</math> PHYSICS AT CERN</b>			1400 Ⓛ	<b>MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY</b> Soft hadronic interactions in the quark-gluon string picture by A.B. KAIDALOV ITEP, Moscow
1400 Ⓛ	<b>PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE</b> Open session	1400 Ⓛ	<b>CAS ACCELERATOR SEMINAR</b> SLC in the 90s by Nan PHINNEY / SLAC	1400 Ⓛ	<b>THEORETICAL SEMINAR</b> Domain walls in QCD at and above the finite temperature transition point by A. PATKOS / CERN & Eotvos University				
		1400 Ⓛ	<b>TECHNICAL SEMINAR</b> Insulation co-ordination within low-voltage systems by L. SYMONS / CERN-AS/LO						
		1400 Ⓛ	<b>PRESENTATION</b> The HP/Apollo 68040 'Teamstations' by M. BENARD / Hewlett Packard	1600 Ⓛ	<b>CN SEMINAR</b> BookMaster, IBM's powerful text processor by Joan DUNKIN / IBM Yorktown Heights Research Centre				
		1630 Ⓛ	<b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> Laser spectroscopy of hydrogen and antihydrogen by T.W. HAENSCH / Max Planck Institut			1630 Ⓛ	<b>SPECIAL SEMINAR</b> Recent developments in high-speed CMOS A/D conversion by P.R. GRAY / University of California		
2.7		3.7		4.7		5.7		6.7	

Ⓛ Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500

Ⓛ Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4

Ⓛ Sixth Floor Conference Room ADM bldg. (60)  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét. bât. ADM

Ⓛ DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.  
Amphithéâtre DD bât. 31-3<sup>e</sup> ét.

Deadline for insertions : **Tuesday 12.00 hours**  
Staff Association : bldg 64, R-002, tel. 2819  
Section Publications (DG) : bldg 50 1-034, tel. 3475

Ⓛ Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503

Ⓛ Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>e</sup> ét.  
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

Ⓛ SPS Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SPS - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

Ⓛ lieu selon indication place as indicated

Ⓛ EF Conference Room bldg. 13, 2-005  
Salle de conférence EF bât. 13, 2-005

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 heures**  
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tel. 2819  
Publications Section (DG) : bldg 50 1-034, tel. 3475